









LỜI RAO

Al muốn rẽ công chuyện nhà máy xay lúa gạo...



Đem tại nước Langsa, trong vỏ...



Thuốc vấn này để mà lại chắc...

« Hề thử rồi thì ra nó luôn luôn... »

TABACS et CIGARETTES JUAN BASTOS advertisement with image of a man on horseback.

HÀNG DE LA POMMERAYE VÀ CÓN-TY advertisement for acetylene and calcium carbide.

RƯỢU THUỐC HIỆU LÁ QUINA GÉNTIANE advertisement for medicinal wine.

Sau Hàn-Dục theo Hàn-hy Dật về cháo, tìm kiếm không biết Liêu-thì ở đâu...

Hàn-Dục bên trao thơ cho Hứa.

Tuấn, Tuấn tới thì lên ngựa ruồi mau, thẳng tới nhà Xa-cha-Lợi. Gặp khi Xa-cha-Lợi đi khỏi...

Etudes des Messrs THOLLIER et MARQUE, Avocats-Défenseurs, Saigon. NGÀY THỨ BA 1er JUN 1915...

Table with 2 columns: Item number and price.

Khi đã đầu rình trê các số đất rồi, mà có ai muốn đầu gộp lại như sau...

TIỆM MAY và BÁN HÀNG-TÀU advertisement for a tailoring and boat shop.

THUỐC-SẮT BỔ HUYẾT advertisement for a blood tonic.

THẬT GIẤY VẤN THUỐC-LÁ HIỆU JOB advertisement for a medicinal paper.

THUỐC-LÁ VẤN RỒI HIỆU JOB advertisement for a medicinal paper.

**Sữa Đặc**  
 Ô chim  
**NESTLÉ**  
 Ô chim  
**LÀO**  
**Thề cho sữa mẹ rất sô sô màu**  
**Là sô vật thực nhât sô sô hàng tinh sô sô hảo**  
 LAIT CONDENSÉ  
 NESTLÉ  
 QUALITÉ SUPÉRIEURE  
 HENG NESTLÉ & AVEVEY SAIGON  
 Agent général de Vente 644, Esplanade Louverture

THUỐC HOÀN

**MORRHUOL**  
 của quan Lương-y CHAPOTEAUT

Thuốc MORRHUOL chứa đủ thứ tinh-lu dầu cá morue.  
 Thuốc MORRHUOL hay lắm và không mùi lại gi.  
 Thuốc MORRHUOL chữa nỗi bệnh:  
**HO GIÓ**  
**HO LAO**  
**HO TÒN**

Các tiệm thuốc có bán  
 Hà Nội: Đường Vivienne, số 8. PARIS

**MORRHUOL CRÉOSOTÉ**  
 của quan Lương-y CHAPOTEAUT

LÀ một vị thuốc có dùng yên-du cây ngô-đồng (vông) mà chế, chính là một vị sát trùng để nhứt mạnh; dùng thuốc này để chữa bệnh mọc mọt trong phổi, bệnh ho-lao khó trị, bệnh ho trong họng, bệnh mòn mồi và các bệnh ho, bệnh trẻ mau lâu gì đều chữa được cả.

Paris, 8, đường Vivienne và trong các tiệm thuốc to.

Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng, chủ tiệm là G. RENOUX nhứt hàng báo-lê-si, Saigon, trước rạp hát tây, và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Thủy-bình, môn bãi số 215, Chợ-lớn, ngang nhà giấy xe lửa lớn.

**THƠ TÍN VANG LAI**

(Pettite correspondances)

Kính thăm ông minh giới, sau tôi cho ông hay rằng tôi nhớ thuốc Dragées Rabuteau mà đáng mạnh giới lắm. Mấy người gầy trong mình uống nó thì sẽ có sức lại, mạnh giới như thường.

Thuốc này thật hay, vậy xin ông sản lòng gửi cho tôi một chai nữa, rồi tôi sẽ trả tiền.

Nay kính: G. N....

Trữ tại tiệm thuốc Thượng-đẳng, G. RENOUX nhứt hàng báo-lê-si, Saigon trước rạp hát tây

**Lời tự thuật của một người đi du lịch**

(Récit d'un touriste)

Trong buổi tôi đi du lịch xin này sang xa kia tôi hay xài thuốc địa không biết bao nhiêu mà kể.

Tôi hái đủ thứ thuốc bán các nơi, đây có thứ thuốc địa Cigarette Diva thật ngon hơn hết, hút nó không khô cổ và khỏi nhức bình hoạn, vì thuốc này không có nhưa như các thuốc kia, khỏi nó thơm tho và dịu lấm. Có bán trong các tiệm bán đồ tạp vật (epicerie) và trong các quán café.

**PHỔ THÔNG GIÁO KHOA THƠ XÃ**

Bồn-quán in ra những báo sau này :

- 1° *Lục-tình-tân-văn*, in tại Saigon, mỗi tuần ra một số, ngày thứ năm;
  - 2° *Trung-bắc-tân-văn*, in tại Hà-nội, mỗi tuần ra một số, ngày thứ năm;
  - 3° *Pháp-việt-thông-báo*, mỗi tuần phát ra một số tại Huế, ngày chúa-nhứt;
  - 4° *Pháp-việt-thông-báo*, mỗi tuần phát ra một số tại Hà-nội, ngày chúa-nhứt;
  - 5° *Đông-dương-tạp-chí*, phổ-thông học-báo, in tại Hà-nội, mỗi tuần phát ra một kỳ, ngày chúa-nhứt;
  - 6° *Công-thị-báo*, báo chữ-nho, in tại Hà-nội, mỗi tuần phát ra hai kỳ, ngày thứ tư và ngày thứ bảy.
- Lục-tình và Trung-bắc* thì toàn bằng chữ quốc-ngữ; hai tờ *Pháp-việt* thì khi dùng chữ-nho, khi dùng quốc-ngữ. *Công-thị-báo* thì dùng toàn chữ Tàu.

**GIÁ-LỆ**

<i>Đông-dương-tạp-chí</i> . . . . .	8\$00	Một năm	<b>Mua hai thứ báo một lược :</b>		
<i>Lục tình-tân-văn</i> . . . . .	6 00		} với một trong ba thứ.	<i>Đông-dương-tạp-chí</i> { <i>Lục-tình-tân-văn</i> . . . . .	10 một năm
<i>Trung-bắc-tân-văn</i> . . . . .	6 00			<i>Trung-bắc-tân-văn</i> . . . . .	10 —
<i>Công-thị-báo</i> . . . . .	6 00		} với hai trong ba thứ . . .	<b>Mua ba thứ báo một lược :</b>	
<i>Pháp-việt-thông-báo</i> Bắc-kỳ . . . . .	3 00			<i>Đông-dương-tạp-chí</i> { <i>Lục-tình và Trung-bắc</i> . . . . .	13 50 1 năm
<i>Pháp-việt-thông-báo</i> Trung-kỳ . . . . .	3 00	<i>Trung-bắc-tân-văn</i> hay là <i>Trung-bắc</i> với <i>Công-thị-báo</i> . . . . .	13. 50 —		
<b>Mua hai thứ báo một lược :</b>		} với ba thứ báo là . . .	<b>Mua bốn thứ báo một lược :</b>		
<i>Lục-tình-tân-văn</i> { <i>Trung-bắc-tân-văn</i> . . . . .	8 một năm		<i>Đông-dương-tạp-chí</i> { <i>Lục-tình-tân-văn</i> . . . . .	} 17 50 1 năm	
với một trong hai thứ. { <i>Công-thị-báo</i> . . . . .	8 —	<i>Trung-bắc-tân-văn</i> . . . . .	<i>Công-thị-báo</i> . . . . .		

Báo Pháp-việt thông-báo, bán riêng giá là 300 đấu mua chung cùng các báo khác thì cũng y giá. Những giá kể trên này là giá mua trọn năm mà trả tiền trước. Ai muốn mua báo trả tiền làm mấy tháng thì bồn-quán cũng nhận, nhưng phải chịu giá đắt, mà khi gửi giấy mua thì nào cũng phải có gửi tiền theo một hạn trước. Đền hạn sau hễ sai một ngày không đem nộp thì bồn-quán thôi gởi báo ngay, không phải viết thơ đòi hỏi chi cả.

**ĐÔNG DƯƠNG TẠP CHÍ**  
**PHỔ THÔNG HỌC BÁO**

In tại Hà-nội, một tuần lễ phát ra một kỳ, ngày chúa-nhứt. Mỗi số in ra có 64 trang.

**GIÁ CẢ**

Mua riêng *Đông-dương-tạp-chí* giá một năm là . . . . . 8\$00  
 Ai đã mua báo *Lục-tình-tân-văn* rồi, lại mua *Đông-dương-tạp-chí* nữa, thì khỏi trả 8\$  
 chi phải trả thêm có 4\$ nữa mà thôi, nghĩa là cả hai thứ, giá tính một năm là . . . . . 10 00  
*Đông-dương-tạp-chí* có đủ các khoa học. Vậy thì chừ quân-tử muốn mở-mang kiên-thức, nên mua lấy mà coi, thiệt là ích-lợi lắm.  
 Bồn-quán in ra sau này mục-lục năm số đấu, để chừ quân-tử coi xem có phải là ích-quốc lợi-dân chăng.

# HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 → → NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.

Còn ai ưa dùng thứ rượu đỏ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này :

Một là « Toni Kola Seerestat ».

Hai là : Saint Raphaël Duocs.

Hàng này cũng có bán từ sắc tốt và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».

Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là số ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này : Rượu chate trắng và chate đỏ trong thùng và chate ra ve. Rượu Champagnes : Vv. Clicquot-Ponsardin.

Roederer.

Moët et Chandon.

Rượu Tisane de Champagnes supérieure. B. et S. Perrier.

Rượu Tisane extra : Marquis de Bergey.

Hàng này cũng có bán thuốc gội và thuốc vãn rồi hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kếu là « Nil » có thứ rượu kếu là : vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita.

Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.

Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.

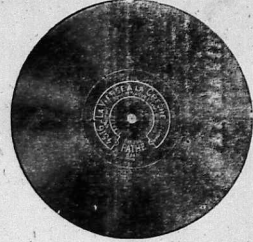
Cũng có trừ các thứ hộp quet Đông-Dương, và ngoài Bến-thủy, gần Annam và ông quet Hanoi (Tonkin) nữa.

Ai muốn hỏi giá thì viết thư như vậy.

Maison DENIS FRERES, SAIGON



Tại hàng có hơn 1 triệu đĩa hát đủ các thứ tiếng



THỨC MÀY NÓI THỬ HÁT PATHEPHONE NÀY CÓ MỘT MINH HỌA TIẾNG NGƯỜI HƠN HẾT. Đĩa hát Langson, Annam, Bắc-Kỳ, Cao man, E-mung, Xoa-thảo, Trifa-chau.

### CÁ ĐĨA CẢ MÀY VÀ KIM ĐÈU CÓ ĐỈNH HIỆU PATHE

Khi mua phải nài cho được hiệu ấy. Vì đĩa hát hiệu này tốt nhất, kén hát hiệu này rõ ràng thanh thê, kim băng ngọc thạch chẳng hề khi nào mòn.

Thuốc chữa bệnh đi ta là  
riệu bạc hà,  
**(de Ricqlès)**



茲有英列薄荷水主治  
瀉症及溫熱頭痛甚是  
神效飲法取茶水滾一盞  
八夷列薄荷水少許服之  
即愈

Lấy vào một chén nước  
chè nóng, pha bạc hà  
**Ricqlès**  
vào rồi uống thì chừ được  
việc đi ta và giữc đầu  
mày sát.

## HÃY HỎI THỨ HỘP QUỆT HIỆU NÀY



LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

## HAI MƯƠI NĂM DANH TIẾNG !!!



TRƯỜNG SANH  
VẠN BỆNH  
HỒI XUÂN  
PHÂN NHƯỢC  
VỊ CƯỜNG  
NHỜ BỞI  
THUỐC RƯỢU  
HIỆU



Có trừ tại  
tiệm thuốc  
Thượng-dãng  
chủ tiệm là  
**G. RENOUX**  
nhứt hạng  
bảo-tê-sư, SAIGON  
trước rạp hát langsa

Và tại tiệm thuốc Pháp-A, đường Thủy-bình, môn bài số 215. Chợ-rớn, ngang nhà giấy xe lửa



## SAIGON THƯỢNG ĐẲNG ĐƯỢC PHÒNG G. RENOUX

NHỨT HẠNG BẢO TÊ SƯ, NGANG RÁP HÁT LANGSA  
Tiệm cũ HOLBÉ, SANG TẠO TRONG NĂM 1865

Tiệm này cỡ cự và to hơn hết các tiệm trong quần hạt  
Cuộc dọn dẹp bảo chế y như các tiệm thuốc to đương thời tại PARIS

### BẤT NHỊ GIÁ

Thuốc men và các món đồ khác bán trong tiệm đều là đồ nhứt hạng.  
Trừ đây tiệm, mà mỗi kỳ tàu đều có chở qua luôn luôn.  
Đồ hóa-học, thuốc men để dùng bán trong tiệm thuốc, đồ dùng về kỹ-nghệ, về nghệ chụp hình, được tháo, đồ bó rít, và đồ phụ tùng theo tiệm thuốc, kén chai ly trong sự thiết-nghiệm, máy châm-chít, àu-nhi khoa, thí-học và cục-chuẩn-túc-chi-cơ-khi. Bán đủ các thứ đồ dùng trong nhà thường, nhà bếp, và đồ dùng trong nhà vườn, nhà ruộng, xe hơi v. v.  
Đồ may làm thuốc hoàn thuốc tế. Thiệt-nghiệm phân giải theo cách hóa-học, để tìm kiếm vi trùng và phân giải hàng hóa, đơn đồ bó rít và thuốc trừ độc, chuyên-môn, thuốc hiệu chữ R của ông lương-y Holbé bảo chế, mà trị bệnh hút á-phiện.  
Đồ hương-vị về cuộc vệ-sanh. Bán đủ các thứ đồ để chụp hình. Bán sỉ và bán lẻ.  
Tiệm thuốc tại Chợ-rớn hiệu là Pháp-A dược-phòng ngan nhà giấy xe lửa.  
Giấy thép nói tiệm Saigon: 215 — Giấy thép nói tiệm Chợ-rớn: 336.  
Mỗi lần mua thuốc phải coi cái nhãn hiệu, để nạy tại tòa cầu chứng y theo luật.  
Hãy viết thư mà xin sách được-tính-lực-biên-bằng chữ quốc-ngữ và chữ-nho, và sách riêng nói giá cả đồ chụp hình.

### KHOẢN CHẤT THỦY

(Nước suối kim thạch)

# VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYÊN

## VICHY CÉLESTINS

Có bán nguyên ở và nửa ở. Trị bệnh đau khớp, bệnh đau bàng quang, sưng Phóng Thạch-tâm-nhĩn Kéj — Bao máy chủ là-tiểu

## VICHY GRANDE-GRILLE

Trị bệnh đau gan và bệnh đam.

## VICHY HOPITAL

Trị bệnh thương tí, trường nhiệt

Hãy coi chứng đó giá mọ, khi mua phải chỉ cho rằng thứ nước nào mình muốn uống

## VICHY-ÉTAT ĐIỀU TẾ

SEL VICHY-ÉTAT là muối tự nhiên trong nước suối số 5 mà ra. Có hộp và có va

PASTILLES VICHY-ÉTAT mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2-3 hoàn thì để tiêu hóa

COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT đóng để cho thân đơn dược sĩ (mình kén chữ)

MƯỜI CÁI NGĂN BÀI

# QUINA-LAROCHE

THUỐC RƯỢU CÓ CỐT RƯỢU NHO  
CƯỜNG TRĂNG, BỒ HUYẾT, GIẢI NHIỆT

Trong rượu này có đủ 3 tinh của 3 thứ Kinkhya (sông đá, sấm)

RƯỢU QUINA-LAROCHE mỹ vị dễ uống, tốt hơn hết các thứ rượu nho và rượu ngọt, có lợi cho Kinkhya.

Nó rất thần hiệu trong việc trừ hư-nhược, ẩm thực bất tẩn và hàn nhiệt bệnh.

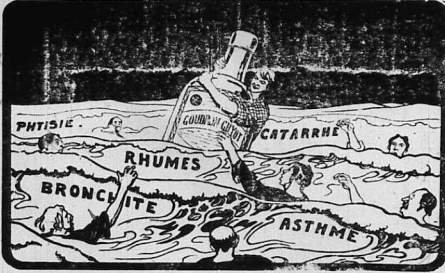
## QUINA-LAROCHE FERRUGINEUX

dùng mà trừ huyết suy chứng, bạch chứng, cung bổ dưỡng những người bệnh đầu lâu mới mạnh, v.v.

TIỆM SÀO CỎ SẤM  
PARIS, 20, Rue des Fosses-Saint-Jacques, PARIS

Có trữ tại tiệm thuốc RENOUX, bảo chế y khoa tân-sĩ như hàng bảo chế y sanh đường Catinat và đường Bonnard, Saigon

TRÁI NỔI ĐỀ CỬ NGƯỜI BỘ HÀNH TRONG KHÍ TÀU CHIM



Ngoài biển cả khi tàu chim, bộ hành nhờ đeo theo trái nổi mà khỏi chết thì cũng như mấy người mang bệnh ho bronchite) ho lao (catarrhe) siêng (asthme) ho gió, cảm (rhume persistant) nhờ uống thuốc GOUDRON-GUYOT mà khỏi bệnh.

Nếu một bữa ... mà uống một lượng nhỏ thuốc Goudron-Guyot trộn với một ly nước thì đủ mà trừ tuyệt bệnh ho gió và ho lao. Dầu cho bệnh trầm trọng thế mấy uống nó cũng hết. Khi nào có ho lao đúng nó thì men lành bệnh, chẳng sai, vì thuốc Goudron-Guyot đi tới đâu thì đi tới chỗ trị bệnh.

Muốn cho mau hết bệnh thì khá dùng có mua đó giá, phải nói cho đúng tên thuốc Goudron-Guyot hết mới mua.

Hãy coi ngoài nhãn, có tên ông Guyot in bằng chữ lớn và ký tên ba màu (lưu ý, xanh, đỏ, in xanh) ở trên tại Maison Frère, nam bán số 19 đường Lynch kinh đô Paris.

Một ve giá là 1 \$ 30  
Atung thuốc nước Goudron-Guyot chẳng dùng thì nên dùng một bữa ăn vài hoàn thuốc Guyot. Thuốc này làm động tính ba cây hải (làng tại xứ Náo sai (Norvège). Thuốc thiết thì luôn no trắng và có in ông Guyot bằng mực đen.

Một ve giá là 1 \$ 10  
Có trữ tại tiệm thuốc Thượng-dáng chủ tiệm là G. RENOUX nhứt hạng bảo-tử. Saigon, góc đường Bonnard và đường Catinat. Và tại tiệm thuốc Pháp A. chủ tiệm là SOLIERE, Chợ lớn.

### PHẢI DÙNG THUỐC BỒ VÀ TRỊ ĐAM

THIỆT HIỆU LA  
**ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX**

Của ông Lương y GUILLIE

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đường của quan lương y GUILLIE lấy làm thần hiệu trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TÍ VỊ, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MÌNH, RET VỎ ĐÀ, hoặc CHỮ NƯỚC, BỆNH NIỆT, BỆNH HO ĐAI, BỆNH CỤM, CHÉ CHỐC NGOẠI ĐÀ và bệnh CƠ TRUNG LẠI TRONG BỤNG.

Ấy là một thứ THUỐC XỔ rất tên và rất hiệu nghiệm làm cho CHUYẾT RA TINH KHIẾT. Những bệnh gốc bởi ĐAM hay là MÁT phải ra thì uống nó hay lắm.

Bất kỳ thuốc trị đăm nào mà không có dấu ký tên PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ  
**THUỐC HOÀN XỔ**  
nữa cũng rất trong thì Filix-Tonique Antiglaireux của quan lương y Guillie.

Chánh chủ trữ thuốc này là nhà : PAUL GAGE FILS, nhứt hạng bảo chế y sanh, đường GRENELLE St GERMAIN môn bài số 8, ở lại ở thành PARIS.  
và TRONG CÁC ĐƯỢC PHẠM ĐỀU CÓ BÁN

Cách trị bệnh không ngủ, hoái cân và cân-cốt bất an bên nước Lange

Chung tôi lấy làm hữu hạnh bố cáo với bạn gia là lành lắm tưởng rằng : ông Lương y Leroy làm thầy thuốc chánh điều trị các nhà-thương tại Paris có dùng thuốc ngoài chế ra mà cứu được nhiều cơn bệnh mới sau đây cách may mắn là lũng, bình nghĩ không được, bình hồi cân, cân cốt tiêu luy, bình lúc trở về già, ngực hơi hóp, ngột hơi, tho giấc như gần chết, ra hơi nóng trong châu thân, trí hóa mờ mịt sẽ được yên tĩnh và sáng láng cũng nhờ cơn bệnh khác bởi công ứ chuyển làm nặng nên phải vai chơi thời quá mà gây ra.

quan lương y Leroy nói rằng : có một thứ thuốc hiệu là lũng các chứng bệnh không ngủ, hoái cân và cân cốt tiêu luy. Ấy là một thứ thuốc tên là lũng, dùng nó về hai, lòi vai lũng mà dùng nó lũng.

Neurine

Giá 1 ve lại Saigon: 4 quan 75; Trữ tại tiệm thuốc Thượng-dáng G. RENOUX và De MARI & LAURENS và tại THIẾT-NHIỆM SỞ thành Paris số 2 đường Debarcadere.

CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN

THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SỐNG VÀ LÀM XE MÁY

TẠI THÀNH St-Étienne

Mà thôi

Hàng F. MICHEL, CAFFORT Successeur ở Đường SAIGON Catinat số 36

Có Bán SÙNG đủ thứ và đủ kiểu, BÌ, THUỐC ĐAN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đủ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ

Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin để thư như vậy :

M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36, rue Catinat — SAIGON.

## TRÌNH CÙNG CHỦ-VỊ HÚT THUỐC ĐIỀU DANG TƯỜNG

# TABAC DU GLOBE — CIGARETTES DU GLOBE

(THUỐC GÓI CÀ-LÔP) (THUỐC ĐIỀU CÀ-LÔP)

Vị nào biết xài thuốc hút đều ưa dùng thứ thuốc CÀ-LÔP làm vì : một là giá rẻ lắm, hai là mùi ngon.

Hàng thuốc CÀ-LÔP dùng nhiều tay bác-sĩ đang nghề đơn thuốc mà chọn lựa những lá thuốc nhứt hảo hạng hơn hết mà làm ra.

Cách dọn thuốc kê càng như vậy thì mới có đủ ngọt, không ngạt cổ, chẳng phat tị và lại làm cho miệng lưỡi được THOM-THO, IM-MÁT. Bởi thuốc này tinh anh và tuyển soạn làm nên mới được như vậy.

FUMEZ LE GLOBE

Hãy hỏi mà MUA ĐAU ĐAU CÙNG CÓ : THUỐC GÓI GLOBE (Cà-lôp) và THUỐC ĐIỀU GLOBE (Cà-lôp).

Phạm bản thuốc rời hay là thuốc rời thì phải dùng giấy mà gói bao.

Vậy nếu những bao ấy mà hức dụng một tiền thì tự nhiên của ruột trong phổi là trừ về dạng có thừa thì cho vĩa cái gì.

Thuốc ta đây bao rất đơn sơ, chẳng tốn mấy đơn, cho nên ta có thể mà chọn thứ thượng hạng.

Cách bao gói đơn sơ của ta đây làm cho ta bán dụng thuốc tốt chớ không phải bán giấy hay là bán hình ch.

Chuyên này chủ-vị ưa dùng thuốc điều đều hiệu rõ từ ngày THUỐC GLOBE (Cà-lôp) tràn qua Đông-dương đến nay đã hơn hai chục năm dư rồi.

THUỐC GLOBE (Cà-lôp) này, vì tinh anh hảo, thiết là một VỊ-GIẾT-TRÙNG quý lạ, nó tảo trừ các cơn lợ-vị trong miệng mình. Hễ dùng nó thì trong cũng như mình để phòng các bệnh hoạn vậy.

DENIS FRÈRES  
Bordeaux, Saigon, Haiphong, Hanoi  
ĐẠI DIỆN CẢ ĐÔNG-DƯƠNG

Saigon. — Imp. F.-H. SCHNEIDER.

Certifié conforme au tirage Sékouan à la mille

VẢI ĐEN VÀ VẢI TAM-CÔNG

HỆU  
**VẠN-HÒA**  
CỦA TIỆM HIỆU  
**Vạn-Xuân-Long**  
Chợ lớn, đường Huế-Viên, số 19

**BẠCH**  
càng chừ quý khách rõ :

Từ năm 1897 tại tiệm tôi có nhuộm vải đen và vải tam-công, dùng thứ vải tốt mà nhuộm cho nên màu nó tốt tươi, dầu mưa nắng cũng chẳng phai dăng, giặt thế nào cũng không trở. Sánh với các thứ vải bán nơi tiệm khác thì nó tốt hơn xa lắm. Chừ quý khách trong Lục-Tinh đều rõ biết.

Nay tôi lại rằng công làm cho hơn khi trước và lại bán giá rẻ hơn.

Tôi muốn cho hiệu tiệm tôi rang danh, chẳng phải là lo cần lợi mà thôi.

Xin các quý khách chiếu có mua thử mà dùng thì mới rõ biết là sự thật.

Cũng có kẻ giả mạo hiệu vải của tôi nên tôi phải làm giấy riêng mà để trong vải này có hình con cá « kim ngư » màu xanh và lại có hình của tôi ăn hành, dăng chừ quý khách xem tưởng mà khỏi lầm sự giả mạo.

VẠN-XUÂN-LONG, kính.

內隆春萬  
任助款花苑街  
明牌壹拾玖號  
記為魚金  
慎馬

啟者本號精染烏布及三缸布等久洗不變與市上所染不同馳名歷久近來奸商混假日熾特加金魚標為記諸君光顧請認內外標庶不致誤和染坊謹白

Le Directeur Gerant : SCHNEIDER  
Certifié l'insertion

Vu pour légalisation de la signature de M.  
Saigon, le 19  
Le Maire de la Ville de Saigon